

**Eilers**  
 JUWELEN · UHREN · SCHMUCK  
 OPTIK · HÖRGERÄTE \*  
 \* Norden + Marienhafen



**Fußball**



Sonntag, 7. September 2003, um 14.00 Uhr  
 auf dem Sportplatz in Süderneuland

# Süderneulander SV - VfB Uplengen

Herausgeber: 1. Herrenmannschaft des Süderneulander Sportvereins e.V.

- Kfz-Handel
- Reifen / Felgen
- Fahrwerke
- Frontscheiben
- Inspektion
- Bremsen
- Schalldämpfer
- Stoßdämpfer

**Eilers**  
**AUTOCENTER**

KFZ-MEISTERBETRIEB

Am Schlicktief 1 • 26506 Norden • Tel. (049 31) 1 59 99



# DIE NORDSEE ERLEBEN ...



... NACH NORDERNEY UND JUIST  
ODER MIT CAT NO. 1



NACH HELGOLAND



# FRISIA

AKTIENGESELLSCHAFT REEDEREI NORDEN-FRISIA

Tel. (04931) 987-0 - E-Mail: [info@reederei-frisia.de](mailto:info@reederei-frisia.de) - Internet: [www.reederei-frisia.de](http://www.reederei-frisia.de)



# Endlich erstes Heimspiel: **Gast ist der VfB Uplengen**

## **Ein SSV-Sieg aus den ersten drei Auswärtsspielen**

**Endlich ist es so weit!** Nach drei Auswärtsspielen in Serie zum Startschuss der neuen Bezirksklassen-Saison tritt der **Süderneulander SV** am Sonntag erstmals vor eigenem Publikum an. Gast ist der VfB Uplengen, dem in den ersten vier Spielen bereits drei Siege gelangen und der auf den vierten Platz nach vorne stürmte.

Nach dem fulminanten, wenn auch zu hohen 5:0-Auftakterfolg bei Concordia Suurhusen wuchsen im SSV die Bäume wahrlich nicht in den Himmel. Es folgten Niederlagen in Esens und in Larrelt und die anfänglichen großen Hoffnungen zerstoben. Jetzt ist unsere Truppe gefordert.

In Esens und Larrelt kann man zwar verlieren, jedoch machte das Wie nachdenklich. Zumindestens fehlte es dem SSV in diesen Spielen an der nötigen Konstanz über 90 Minuten. Die zweite Halbzeit in Larrelt sollte in jedem Fall nicht zum Maßstab werden. Der SSV kann deutlich besser Fußball spielen und wird dies in den nächsten Begegnungen beweisen müssen. Mit dem

augenblicklichen elften Rang können wir in jedem Fall nicht zufrieden sein.

Der Aufsteiger SV Wittmund hat als einziger Klub der Bezirksklasse alle bisherigen Spiele gewonnen. Im Gegensatz dazu ist der letztjährige Spitzenverein VfB Rajen noch ohne jegliches Erfolgserlebnis und kassierte bereits 21 Gegentore. Die Rajener werden es verdammt schwer haben in diesem Spieljahr.

TSV Riepe hat sich mit einigen hochkarätigen Spielern verstärkt und strebt in die Spitzenregionen. Fortuna Veenhusen, auch als ein Anwärter auf einen vorderen Platz gehandelt, hat sich ebenfalls bereits oben angesiedelt. Und dann folgt als Tabellenvierter gesagte VfB Uplengen, der jetzt in Süderneuland zu Gast ist. Unsere Mannschaft muss sich in dieser Begegnung wieder auf ihre Stärken besinnen, will sie den angestrebten Erfolg realisieren. Dafür ist die Bündelung aller Kräfte notwendig, muss die volle Konzentration abgerufen und vor dem Tor entschlossen agiert werden.



# Die letzten Spiele:

## Bezirkspokal

### **BSC Burhafe – Süderneulander SV 0:3 (0:2)**

So etwas kann man wohl einen lockeren Sieg nennen: Die Hürde Burhafe haben die Süderneulander ohne Mühe bewältigt. Der SSV bezwang den gastgebenden Kreisligisten im Bezirkspokal sozusagen im Schongang mit 3:0.

Der Sieg gegen die insgesamt harmlosen, aber durchaus kämpferisch starken Burhafer war völlig verdient. SSV-Trainer Peter Schröter lobte nach der Partie sein Team für eine konzentrierte Leistung. Er hob vor allem das ökonomische Auftreten seiner Elf hervor: „Wir haben kraftsparend gespielt und trotzdem das Geschehen jederzeit beherrscht.“ Die Gäste hatten von Beginn an ein deutliches Übergewicht. Die Burhafer wurden in ihre eigene Hälfte gedrängt und waren ausschließlich darauf beschränkt, das Offensivspiel des SSV zu stören. Während sich der Favorit laut Schröder zahlreiche Chancen in beiden Halbzeiten erspielte, hatten die Gastgeber über die gesamten 90 Minuten keine Möglichkeit. Keeper Olaf Feldmann verbrachte einen ruhigen Nachmittag in seinem Kasten. Ein Doppelpack gelang wieder einmal Torjäger Joachim Frodermann. Er traf in der 24. Minute nach einer Ecke von Günter Rose per Fuß zur Führung sowie in der 54. Minute nach schönem Doppelpass mit Thomas Jakobs zum 3:0-Endstand. Für das 2:0 sorgte Thorsten Kassens nach einem Doppelpass mit Frodermann (32.).

**SSV: Feldmann, Hartig, Kruse, Janssen, Kassens, Jakobs, Büttner (67. Frerichs), Rose (65. Schobelt), Frodermann, Erdwiens (87. Nahba), Daubert**

### **Concordia Suurhusen – Süderneulander SV 0:5 (0:2)**

Der Süderneulander SV ist der erste Tabellenführer in der Fußball-Bezirksliga. Das Team von Trainer Peter Schröter feierte im Derby bei Suurhusen einen überraschend hohen 5:0 Erfolg. So schlecht, wie es das Ergebnis aussagt, waren die Gastgeber allerdings nicht. Die ersten nennenswerten Chancen erspielten sich die Suurhuser. Doch Matthias Janssen per Freistoß (8.) und Marko Maly, der eine Flanke von Osman Dag nur um Zentimeter verfehlte (10.), konnten aus den Möglichkeiten kein Kapital schlagen. Ganz anders der SSV: Nach Vorarbeit von Thomas Jakobs nutzte Neuzugang Holger Daubert gleich die erste Gelegenheit zur Führung (11.). Nach der Führung konnte Suurhusen das Spiel ausgeglichen gestalten, die größeren Chancen hatte allerdings der SSV. In der 37. Minute war es dann soweit. Nach einer Flanke von Thomas Jakobs leistete sich Keeper Janssen einen Patzer. Joachim Frodermann hatte keine Mühe, das runde Leder einzuschieben – das war bei den hitzigen Temperaturen bereits die Vorentscheidung.

Die zweiten Hälfte begann mit einem Foulelfmeter für die Heimmannschaft. Marco Hartig konnte seinen Gegenspieler nur mit einem Foul stoppen. Referee Ubbo de Voss, der kurzfristig für den nicht erschienenen Schiedsrichter eingesprungen war, blieb nichts anderes übrig, als auf den Punkt zu zeigen. Doch Johann Booken versagten die Nerven. Er traf nur den Pfosten (53.). Nun hatte der SSV leichtes Spiel und zeigte einige sehenswerte Konter. Nach toller Zusammenarbeit zwischen Heino Büttner, Joachim Frodermann und Thomas Jakobs, brauchte Letzterer nur noch einschieben (76.). Joachim Frodermann mit einem Heber aus 20 Metern (78.) und Thorsten Janssen mit einem Solo (90.) erhöhten gar auf 5:0. „Ich bin absolut zufrieden. Allerdings dürfen wir den ersten Spieltag nicht überbewerten“, trat Trainer Peter Schröter nach dem Spiel gleich auf die Euphoriebremse.

**SSV: Feldmann, Hartig, Kruse, Janssen, Kassens (75. Schobelt), Daubert, Jakobs, Rose (45. Frerichs), Büttner, Frodermann, Erdwiens**



# K|ü|c|h|e|n Treff

Küchen aus dem Effeff.

26506 Norden  
Neuer Weg 42  
(BÄKO-Passage)  
Tel. (0 49 31) 95 76 77  
Fax (0 49 31) 95 76 70  
[www.kuechentreff-hoefkes.de](http://www.kuechentreff-hoefkes.de)



Georg Höfkes

- *Einbauküchen* ● *Sitzgruppen*
- *Einbaugeräte* ● *Badmöbel*

Über 100x in Deutschland!

Kfz-Meisterbetrieb

**Auto-Service**

**Leegemoor** GmbH

## Kfz-Reparaturen aller Fabrikate

Geschäftsführer:  
Mario Grau, Ufe Kessner

Stellmacherstraße 16 · 26506 Norden  
Telefon (0 49 31) 91 95 55  
Telefax (0 49 31) 91 95 56

# REWMA®

**Bodenbeläge · Farben · Tapeten**  
Inh. Wilfried Freese

**NORDEN** · Westerstraße 21 · Telefon (0 49 31) 36 82





**Fokke Seeberg**

**TAXI** <sup>(0 49 31)</sup> **3535**

Hellerweg 1a

26506 Norden

Recyclinghof  
Norden  
Heerstraße  
(Alte Meli-  
Gelände)



RECYCLINGHOF  
NORDEN

Öffnungszeiten:  
Mo.-Do. 08.00-16.00  
Fr. 08.00-12.00

gefördert  
durch die  
Bundesanstalt  
für Arbeit  
und den  
Landkreis  
Aurich

Tel.: (0 49 31)  
93 62 17  
Fax: (0 49 31)  
93 62 19

## SCHWITTERS - IMMOBILIEN

Bei dem Verkauf, der Vermietung oder Verpachtung Ihrer Immobilie sind wir seit über 30 Jahren für Sie tätig. Ob Einfamilienhäuser, Mehrfamilienhäuser, Hotels, Gaststätten oder landwirtschaftliche Gebäude, wir helfen Ihnen bei der Suche nach dem richtigen Vertragspartner. Gerne übernehmen wir auch die gesamte Verwaltung Ihrer Anlage-Immobilien. Unsere solide und kompetente Arbeit macht sich für Sie bezahlt! Informieren Sie sich in unserem Büro über unsere Tätigkeiten.

**Stefan Schwitters - Auktionator**  
**Kaufmann i. d. Grundstücks- und Wohnungswirtschaft**

Am Zingel 1 • 26506 Norden • Tel. (0 49 31) 42 40 • Fax (0 49 31) 53 13  
www.immobilien-ostfriesland.de • e-mail: info@immobilien-ostfriesland.de

*Ihr Zuverlässiger Partner für*

**Heizung • Sanitär • Kundendienst**

**Karl-Heinz Bents**

*Gas- und Wasser-Installateurmeister*

*Zentralheizungs- und Lüftungsbaumeister*

*Siedlungsweg 5 • 26506 Norden • Tel. (0 49 31)*

**2181**



**Heutiger Spieltag****Nächster Spieltag**

<b>SSV</b>	- VfB Uplengen	<b>TSV Riepe</b>	- SSV
Fortuna Veenhusen	- TB Twixlum	TB Twixlum	- BW Borssum II
SV Nortmoor	- VfB Rajen	Amisia Wolthusen	- SV Nortmoor
Viktoria Flachsmeer	- SV Hage	SV Wittmund	- TuS Esens II
BW Borssum II	- Amisia Wolthusen	SV Hage	- Concordia Suurhusen
Concordia Suurhusen	- SV Wittmund	VfB Uplengen	- SF Larrelt
TuS Esens II	- TSV Riepe	VfB Rajen	- Viktoria Flachsmeer
<b>SF Larrelt</b>	- <b>spielfrei</b>	<b>Fortuna Veenhusen</b>	- <b>spielfrei</b>

**Bezirk Weser-Ems · Bezirksklasse · Spieljahr 2003 / 2004**

Platz	Verein	Spiele	g	u	v	Torverh.	Tordiff.	Punkte
1.	SV Wittmund	4	4	0	0	10 : 1	+ 9	12
2.	TSV Riepe I	4	3	1	0	9 : 3	+ 6	10
3.	Fortuna Veenhusen I	4	3	0	1	14 : 4	+ 10	9
4.	VfB Uplengen	4	3	0	1	10 : 6	+ 4	9
5.	TB Twixlum I	3	2	0	1	7 : 4	+ 3	6
6.	SV Amisia Wolthusen I	3	2	0	1	5 : 2	+ 3	6
7.	Concordia Suurhusen I	4	2	0	2	8 : 13	-5	6
8.	TuS Esens II	3	1	1	1	4 : 4	0	4
9.	BW Borssum II	4	1	1	2	6 : 7	-1	4
10.	SV SF Larrelt I	4	1	1	2	7 : 10	-3	4
<b>11.</b>	<b>Süderneulander SV</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>6 : 3</b>	<b>+ 3</b>	<b>3</b>
12.	Viktoria Flachsmeer	4	1	0	3	6 : 7	-1	3
13.	SV Hage I	4	0	2	2	5 : 7	-2	2
14.	SV Nortmoor	4	0	2	2	1 : 7	-6	2
15.	VfB Rajen I	4	0	0	4	1 : 21	-20	0

**STATISTIK**

Name	Spiele	Spiele in Min.	Tore	Gelbe Karten	Gelb/Rote Karten	Rote Karten
Büttner, Heino	3	270	0	0	0	0
Daubert, Holger	3	210	1	0	0	0
Erdwiens, Ralf	3	225	0	0	0	0
Feldmann, Olaf	3	270	0	0	0	0
Frerichs, Keno	3	105	0	0	0	0
Frodermann, Joachim	3	270	3	0	0	0
Harms, Heiko	0	0	0	0	0	0
Hartig, Marco	2	170	0	1	0	0
Jakobs, Thomas	3	270	1	0	0	0
Janssen, Thorsten	3	270	1	0	0	0
Kassens, Thorsten	3	255	0	1	0	0
Kruse, Otto	3	212	0	0	0	0
Nabha, Ali	0	0	0	0	0	0
Rose, Günther	3	195	0	0	0	0
Schobelt, Axel	3	118	0	0	0	0
Schoolmann, Carsten	0	0	0	0	0	0
Schröter, Peter	1	30	0	0	0	0
Vienna, Holger	0	0	0	0	0	0
Willms, Reiner	2	100	0	0	0	0







# Jann Lottmann GmbH

## Getränkefachgroßhandel

26506 Nordseebad Norddeich · Norddeicher Straße 244c  
Telefon (04931) 8076 · Fax (04931) 8011

- ☛ Zapfanlagen
- ☛ Verkaufswagen
- ☛ Tische und Bänke
- ☛ Kühlservice
- ☛ Stehtische
- ☛ Fachl. Beratung

*Ihr Partner für alle Feste*

Wir haben für Sie  
das komplette

**Sportprogramm**  
für Erwachsene und Kinder

Gern  
erwarten wir  
Ihren  
Besuch

 **INTERSPORT®**  
**REINHARDT**

Hage  
Norden



# ARNO KLAASSEN

## BAUUNTERNEHMEN

• Neubau • Umbau • Reparatur • Planung • Schlüsselfertiges Bauen •

**Siedlungsweg 28**  
**26506 Norden**

**Fon: (0 49 31) 95 95 88**  
**Fax: (0 49 31) 95 95 80**

## Physiotherapie-Praxis Silke Schöne-Jakobs

Am Zingel 7 · 26506 Norden · Telefon (0 49 31) 91 99 08

- Krankengymnastik
- Massage
- Lymphdrainage
- Manuelle Therapie
- Elektrotherapie
- Moorpackungen/Heißluft
- Schlingentischtherapie
- Infrarot-Wärmekabine (Sauna)
- Solarium (Ergoline)



### Termine:

Mo.-Fr. 7.00 bis 19.00 Uhr  
Sa. 8.00 bis 12.00 Uhr  
– Hausbesuche –  
oder nach Vereinbarung



## Die letzten Spiele:

### **TuS Esens II – Süderneulander SV 1:0 (0:0)**

So kann es auch laufen: Ein Platzverweis für den TuS Esens brachte den Kontrahenten Süderneulander SV auf die Verliererstraße. Nachdem der Esenser Christian Janssen nach einer Notbremse die rote Karte gesehen hatte, lief beim SSV über weite Strecken der zweiten Halbzeit nichts mehr zusammen. Die Gäste aus Süderneuland verloren ihr zweites Bezirksklassenspiel letztlich verdient mit 0:1. Von der starken Leistung des SSV beim 5:0 zum Auftakt gegen Suurhusen war in der Bärenstadt nichts zu sehen. „Was die Mannschaft gerade in den letzten 35 Minuten gezeigt hat, war beängstigend schwach“, kritisierte Süderneulands Fußballobmann Ludwig Freeseemann. In der ersten Halbzeit entwickelte sich ein ausgeglichenes Spiel. Beide Mannschaften hatten Möglichkeiten, in Führung zu gehen. So scheiterte SSV-Torjäger Joachim Frodermann (8.) genauso knapp, wie sein Mitspieler Heino Büttner (38.). Auf Seiten der Esenser vergaben Seegers (23.) und Wilbers (40.) in aussichtsreicher Position.

Die zweite Hälfte begann mit einem Aufreger. Heino Büttner lief alleine auf das Esenser Tor zu und wurde von Janssen gelegt, der daraufhin des Feldes verwiesen wurde (46.). Es folgten Möglichkeiten der Gäste durch Thomas Jakobs (46:9 und Günter Rose (51., 53.). Doch nun lief beim SSV nichts mehr zusammen. „Was folgte, war ein ideenloses und planloses Gekicke unsererseits“, erklärte Freeseemann, der in der 55. Minute das 1:0 von Andreas Faß mit ansehen musste. In den letzten 35 Minuten geschah dann auf beiden Seiten herzlich wenig. „Nach unserer Leistung hatten wir uns einfach kein Unentschieden verdient!“

*SSV: Feldmann, Hartig (80. Willms), Kruse, Janssen, Kassens, Jakobs, Büttner, Rose, Frodermann, Erdwiens (46. Frerichs), Daubert (62. Schobelt)*

### Bezirkspokal 2. Runde

### **Süderneulander SV – TuS Pewsum 0:4 (0:4)**

Ehrgeizig ging der Niedersachsenligist in das Bezirkspokalspiel gegen den Süderneulander SV. Und diesen großen Ehrgeiz bekam der SSV deutlich zu spüren. Bereits in der 3. Minute kassierten die Platzherren das erste Gegentor. Nach einer Ecke von Drowniok und einer Faustabwehr von SSV-Keeper Heiko Harms kam Markus Dielenschneider von der Strafraumgrenze frei zum Schuss. „So hatten wir uns das nicht vorgestellt. Das 0:1 nach einem klaren Abwehrfehler hat uns fast aller Hoffnungen beraubt“, ärgerte sich SSV-Trainer Peter Schröter. Es dauerte lange, bis sich die zum Teil überforderten Gastgeber von diesem Schock erholten. Obwohl die Krummhörner ohne sieben Stammkräfte auskommen mussten, spielten sie ihren Dreiklassen-Unterschied souverän aus: So war die Spannung schnell dahin: Bereits in der 38. Minute markierte Martin Krettek per umstrittenen Foulelfmeter den 4:0-Endstand. Der TuS-Stürmer erzielte auch das schönste Tor des Tages, als er im SSV-Strafraum den Ball mit dem linken Fuß ins lange Eck schlenzte (30.). Nur zwei Minuten später trug sich erneut Dielenschneider in die Torschützenliste ein – wieder per Elfmeter. Eine höhere Niederlage der Süderneulander verhinderte SSV-Torhüter Heiko Harms, der einen ebenfalls umstrittenen Strafstoß von Sebastian Krettek (71.) parierte. Alle Achtung: Trotz des klaren Rückstandes gaben sich die Süderneulander nach dem Seitenwechsel nicht auf. „Das hat wieder Spaß gemacht. Wir hatten sogar die ein oder andere Chance“, sah Peter Schröter ein aufkommendes SSV-Team. Mit zunehmender Spieldauer konnte seine Elf die Partie ausgeglichener gestalten. Zum Ehrentreffer reichte es aber nicht. Günter Rose aus kurzer Distanz (79.) und Ralf Erdwiens nach einem Konter (82.) vergaben die besten Möglichkeiten der Süderneulander, die bei einem Pewsumer Handspiel kurz vor Schluss auf einen Elfmeter hofften – der Pfiff des Schiedsrichters blieb allerdings aus.

*SSV: Harms, Kruse (ab 46. Willms), Hartig (ab 59. Schröter), Janssen, Kassens, Schobelt, Daubert (ab 46. Erdwiens), Jakobs, Rose, Frerichs, Frodermann*



## Die Heimtabelle / Stand: 31. August 2003

Platz	Verein	Spiele	g	u	v	Torverh.	Tordiff.	Punkte
1.	VfB Uplengen	2	2	0	0	5:2	+3	6
2.	TSV Riepe I	2	1	1	0	5:2	+3	4
3.	TuS Esens II	2	1	1	0	4:3	+1	4
4.	Fortuna Veenhusen I	2	1	0	1	11:4	+7	3
5.	SV Amisia Wolthusen	2	1	0	1	4:2	+2	3
6.	SV Wittmund	1	1	0	0	2:0	+2	3
7.	Viktoria Flachsmeer	3	1	0	2	4:3	+1	3
8.	SV SF Larrelt I	2	1	0	1	3:3	0	3
9.	TB Twixlum I	2	1	0	1	3:3	0	3
10.	Concordia Suurhusen I	2	1	0	1	4:7	-3	3
11.	SV Hage I	2	0	1	1	1:2	-1	1
12.	BW Borssum II	2	0	1	1	3:5	-2	1
<b>13.</b>	<b>Süderneulander SV</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0:0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
14.	VfB Rajen I	2	0	0	2	1:7	-6	0
15.	SV Nortmoor	2	0	0	2	0:6	-6	0

## Die Auswärtstabelle / Stand: 31. August 2003

Platz	Verein	Spiele	g	u	v	Torverh.	Tordiff.	Punkte
1.	SV Wittmund	3	3	0	0	8:1	+7	9
2.	TSV Riepe I	2	2	0	0	4:1	+3	6
3.	Fortuna Veenhusen I	2	2	0	0	3:0	+3	6
<b>4.</b>	<b>Süderneulander SV</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>6:3</b>	<b>+3</b>	<b>3</b>
5.	TB Twixlum I	1	1	0	0	4:1	+3	3
6.	VfB Uplengen	2	1	0	1	5:4	+1	3
7.	BW Borssum II	2	1	0	1	3:2	+1	3
8.	SV Amisia Wolthusen	1	1	0	0	1:0	+1	3
9.	Concordia Suurhusen I	2	1	0	1	4:6	-2	3
10.	SV Nortmoor	2	0	2	0	1:1	0	2
11.	SV Hage I	2	0	1	1	4:5	-1	1
12.	SV SF Larrelt I	2	0	1	1	4:7	-3	1
13.	TuS Esens II	1	0	0	1	1:1	0	0
14.	Viktoria Flachsmeer	1	0	0	1	2:4	-2	0
15.	VfB Rajen I	2	0	0	2	0:14	-14	0



Theo Fischer  
**thefi**



Marmor-Fensterbänke • Marmor  
Fliesen • Kunststein • Treppen

Stellmacherstr. 2a • 26506 Norden • Tel. (0 49 31) 30 16 • Fax (0 49 31) 1 40 41



Wir sind kompetent  
für gutes Licht!

**Leuchten-Ideen**

aus Ihrem Leuchtenhaus

**Klaassen**

Bahnhofstraße 34 • 26506 Norden-Süderneuland • Tel. (0 49 31) 1 55 34

**Ein starkes Team**

**Taxen und  
Mietwagenbetrieb**

Edo W. Driever  
Schulstraße 5a, 26506 Norden

Dialysefahrten  
Krankenfahrten  
Schülerfahrten  
Stadtfahrten  
Fernfahrten  
Kurierfahrten

exklusive Hochzeitsfahrten

über 20 Jahre



**Norder Verkehrs-  
betriebe**

Edo W. Driever jun.  
Drechslerstr. 11, 26506 Norden

50sitzige Royal-Class Luxusbusse  
mit Video, Klima, WC, Küche etc.

20sitziger Bus

9sitzige Kleinbusse

Rollstuhltransporte

Fern-, Ausflugs-

und Rundfahrten

Lkw-Verleih

Lastentaxi und Schülerfahrten

Telefon (0 49 31) 66 66 - 20 02 - 54 44 • Fax (0 49 31) 16 84 68





# Elektro Klaassen

*Inh. Jann Ulferts*

- Elektro-Installationen
- Kundendienst
- Lichttechnik
- Informationstechnik



**24 h Notdienst**



Mobil: 0 16 07 13 61 46

**Bahnhofstr. 34 · 26506 Norden**  
 ☎ (0 49 31) 16 89 61

Die 1. Herrenmannschaft des Süderneulander SV  
 bedankt sich recht herzlich bei den Inserenten  
 für die Unterstützung.



Wir bitten unsere Fußballfreunde,  
 diese Firmen bei ihren Einkäufen zu berücksichtigen.

- ▶ **Pflasterarbeiten**
- ▶ **Bauzeichnungen**
- ▶ **Gartendrainagen**
- ▶ **Kanal-Hausanschlüsse**

**Straßenbaumeister**  
**CLAUS FELDMANN**

GBR

**STEFAN ZUTHER**

26506 Norden · Mittelstr. 12 a  
 Telefon (0 49 31) 9 72 01 37 · Telefax (0 49 31) 9 72 01 38  
 E-Mail: feldmann.claus@t-online.de



# Jugendförderverein der SSV-Fußballabteilung e.V.

*Werden Sie Mitglied  
im Jugendförderverein!*

*Für nur mtl. € 2,-*

*Wo investieren Sie besser,  
als in die Zukunft  
unserer Kinder?*

*Ansprechpartner:*

*Manfred Menssen, Telefon 1 50 00*

*Edda Freesemann, Telefon 1 32 61*



**Traditionsgaststätte**

**„Mittelhaus“**

**mit Saal und Clubraum  
Neuer Weg 11 · Norden**

Telefon (0 49 31) 97 18 81 · [www.mittelhaus.de](http://www.mittelhaus.de)

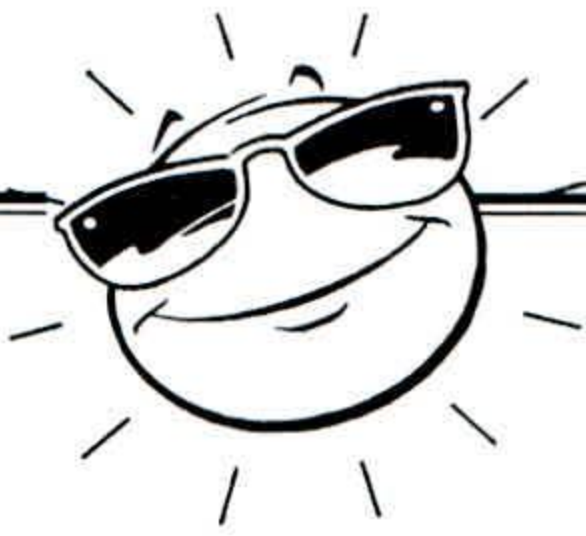
*Die Gaststätte für Sportbegeisterte!*

*Mittelpunkt Nordes Gastlichkeit*

**PREMIERE**  
**SPORTSBAR**

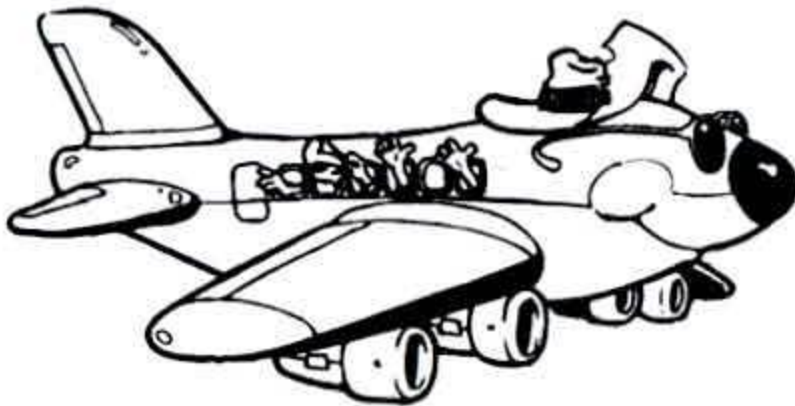
Erleben Sie die  
Spiele der  
Fußball-  
Bundesliga live  
auf unserer  
Großbildleinwand!





*Ihr Partner  
für die schönste Zeit  
des Jahres*

- Pauschalreisen
- Busreisen
- Ferienwohnungen
- Kreuzfahrten
- Flüge



Beratung und Buchung:

Annemarie Woller  
+ Traute Schobelt  
Tel. (04931) 4556  
und 4966

Reiseagentur  
**Janssen**  
Neuer Weg 50  
26506 Norden

**Heizung • Sanitär  
Bauklempnerei**



**KRAUSE** GmbH

26506 Norden • Telefon (04931) 959696



# FERDINAND POMPE

Das Fleischerfachgeschäft  
für feine Fleisch- und Wurstwaren

Parkstraße 37 – 26506 Norden  
Tel. (0 49 31) 26 78



## C. E. POPKEN

EISENWAREN FÜR HAUS UND GARTEN  
Norden, Tel. (04931) 2701

Wenn Qualität eine Rolle spielt ...

## C. E. POPKEN

Glückauf 15

# STUTE

DER SPEDITEUR FÜR OSTFRIESLAND  
UND SEINE INSELN

## Stute Verkehrs-GmbH

SPEDITION • LOGISTIK

26506 NORDEN / NORDSEE

TEL. (0 49 31) 95 10-0 • FAX (0 49 31) 42 17

Weil es so viele Versicherungen gibt,  
ist es gut für Sie, dass es uns gibt.

Wenn Sie wollen, versichern wir Ihren  
Kanarienvogel auch gegen Keuchhusten  
sowie alle anderen Versicherungsprobleme  
sollten Sie einmal mit uns besprechen.



Ein erfahrenes Team  
steht zu Ihrer Verfügung.

**Heinz Wendler**



Seit über 30 Jahren  
Partner der  
**AXA**  
Versicherungen

Versicherungen • Bausparen  
Finanzierungen  
Drechslerstr. 13, 26506 Norden  
Tel. (0 49 31) 30 04  
Fax (0 49 31) 16 78 01



# Rutenberg

Getränke

## Christa Rutenberg

Getränkefachgroßhandel  
Landstraße 68 • Lütetsburg  
Te. (0 49 31) 25 78



Back-  
spezialitäten  
aus der

BÄCKEREI und KONDITOREI  
STEHCAFÉ

# Heino Gerdes

NORDEN, Neuer Weg 62, ☎ 23 24



# Turbo- Tiger



Schnelle Lieferung  
unserer Produkte:

ESSO OPTIPLUS,  
ESSO Heizöl Extra,  
ESSO Super Diesel,  
ESSO Bunker-Diesel,  
ESSO Schmierstoffe,  
Mobil Schmierstoffe.

Alles aus einer Hand.  
Rufen Sie uns an.



C. Carls  
Esso Vertriebspartner  
Am Norder Tief 35  
26506 Norden  
Tel. 0 49 31 / 92 76-0



# haeeger

## Light & Sound Entertainment

☎ (0 49 36) 99 03 12 · Hauptstraße 8a · 26524 Berumbur

# Musik-Anlagen

für Feste, Feiern und Feten  
von 300 W – 20 KW Leistung

*zum Verleihen*  
(auf Wunsch auch mit DJ)

Dazu passende **Lichtanlagen**  
ebenfalls leihweise erhältlich



Haupthändler



## Autohaus Rape

GmbH

26506 Norden • Gartenweg 27

26723 Emden • Dithmarscher Str. 32

26603 Aurich • v.-Jhering-Str. 29

Tel. (0 49 31) 9 33 55

Tel. (0 49 21) 9 62 34

Tel. (0 49 41) 6 00 00



# Jugendseite des Süderneulander SV

Endlich gibt es wieder mal eine Jugendseite in der SSV-Stadionzeitung.

Ich möchte nicht mehr großartig auf die abgelaufene Saison eingehen, denn jede Jugendmannschaft war erfolgreich. Trotzdem möchte ich an dieser Stelle noch einmal die Leistung der F I herausheben. Diese Mannschaft **hat 4 Titel für den SSV geholt** (Stadtmeister, Staffelsieger, Pokalsieger und Kreismeister). So eine erfolgreiche Jugendmannschaft hatten wir bislang noch nicht. Deshalb nochmals herzlichen Glückwunsch an die Kid`s und an deren Trainer Jan Endelmann und Andreas Gessler.

Zur neue Sasison 2003/2004 haben wir 9 Jugendmannschaften, die am Spielbetrieb teilnehmen. Erstmals haben wir im D-Juniorenbereich 2 Elfer-Mannschaften gemeldet. Die 1. Pokalrunde und die 1. Punktspielrunde sind bereits erfolgreich absolviert. 6 neue Jugendtrainer können wir zur neuen Saison begrüßen (Melanie Quednau, Reiner Willms, Carsten Schoolmann, Tassilo Bertram, Jens Hugen und Frank Ahrends). Den „Neuen“ und den „Alten“ wünsche ich viel Erfolg für die neue Saison, vor allen Dingen aber unseren Kid`s, damit wir auch weiterhin sagen können...

**..... Fußball spielen im SSV macht Spaß!!!**

## Unsere Jugendbetreuer:

weibl. Jugend B:	Melanie Quednau und Rainer Willms
Bambini:	Claus Feldmann und Niklaas Endelmann
F II:	Christine Dannecker und Carsten Schoolmann
F I:	Gerhard Harms und Gerold Gerdes
E III:	Manfred Haats
E II:	Frank Ahrends, Jens Hugen und Tassilo Bertram
E I:	Gerd Ahrends und Holger Hedemann
D II:	Günter König und Ralf Pieper
D I:	Günter Rahmann, Lars Hevemeyer und Werner Heinzel

Viel Spaß beim 1. Heimspiel unserer 1. Herren

**Harald Blum**

-Jugendobmann-



## Die letzten Spiele:

### **SF Larrelt – Süderneulander SV 2:1 (1:1)**

Sieg verschenkt: In der ersten Halbzeit besaß Fußball-Bezirksklassist Süderneulander SV bei den Sportfreunden Larrelt genügend Chancen, um für eine Vorentscheidung zu sorgen. Doch die Süderneulander gingen allzu leichtfertig damit um und mussten am Ende eine ebenso bittere wie unnötige 1:2-Pleite einstecken.

Den ersten Angriff nutzten die Larrelter zur Führung, die Heinks erzielte (8.). Danach diktierte der SSV trotz Unsicherheiten in der Abwehr das Geschehen. Doch im Abschluss haperte es. Erst zielte Achim Frodermann drüber (18.), dann scheiterte er genau wie Reiner Willms (30./42.) am überragenden Larrelter Torwart Sascha Weets (28.), der mit Glanzparaden klären konnte. Sekunden vor dem Pausenpfeif war aber auch der machtlos. Nach Freistoß von Günter Rose verlängerte Thomas Jakobs per Kopf, Frodermann drückte das Leder über die Linie.

Nach dem Wechsel zeigte sich die Mannschaft von Spielertrainer Peter Schröter außer Rand und Band. „Es war haarsträubend. Wir sind an unserer eigenen Dofheit gescheitert“, war SSV-Fußballobmann Ludwig Freesemann restlos bedient. Zehn Minuten nach dem Wechsel flatterte ein Freistoß in den SSV-Strafraum. Torsten Janssen und Reiner Willms waren sich uneins, Heiner Hoogestraat sagte Danke und markierte den Siegtreffer.

**SSV: Feldmann, Willms, Kruse ( ab 32. Daubert), Janssen, Kassens, Jakobs, Büttner, Rose (ab 60. Schröter), Frodermann, Erdwiens, Schobelt (ab 75. Frerichs)**

## Wichtige Termine im Jahre 2004

<b>2.-4.01.04</b>	<b>Uhren-Eilers-Hallencup Norden, Wildbahnhalle</b>
<b>10.01.04</b>	<b>Jahresabschlussfeier mit Trainern und Betreuern</b>
<b>19.-20.06.04</b>	<b>E-Jugend-Turnier Uhren-Eilers- Sommercup 2004</b>
<b>3.07.04</b>	<b>Ortsfest Süderneuland</b>





**Ab sofort für Sie unterwegs**

# ***PS-Transporte***

**SCHNELL & ZUVERLÄSSIG**



## **Wir bieten an:**

- **Transporte jeglicher Art**
- **Termingerechte Zustellung**
  - **Zuverlässigkeit**
  - **Top-Konditionen**

## **Firma Peter Schröter**

Deepstück 13 · 26506 Norden  
Telefon (0 49 31) 65 26 · Fax (0 49 31) 65 26  
Mobil 0 17 24 51 91 14



# Die 3 Neuen im Team von HIRO

## Der Opel SIGNUM!



## Der Opel VIVARO LIFE!



## Der Opel MERIVA!



Ihr Opel Partner

HIRO Norden  
Am Norder Tief 17  
Tel. 0 49 31/9391-0

  
**HIRO**  
DIE EXPERTEN FÜR AUTOS  
1928-2003

  
**OPEL**

... das volle Programm: [www.hiro-online.de](http://www.hiro-online.de)